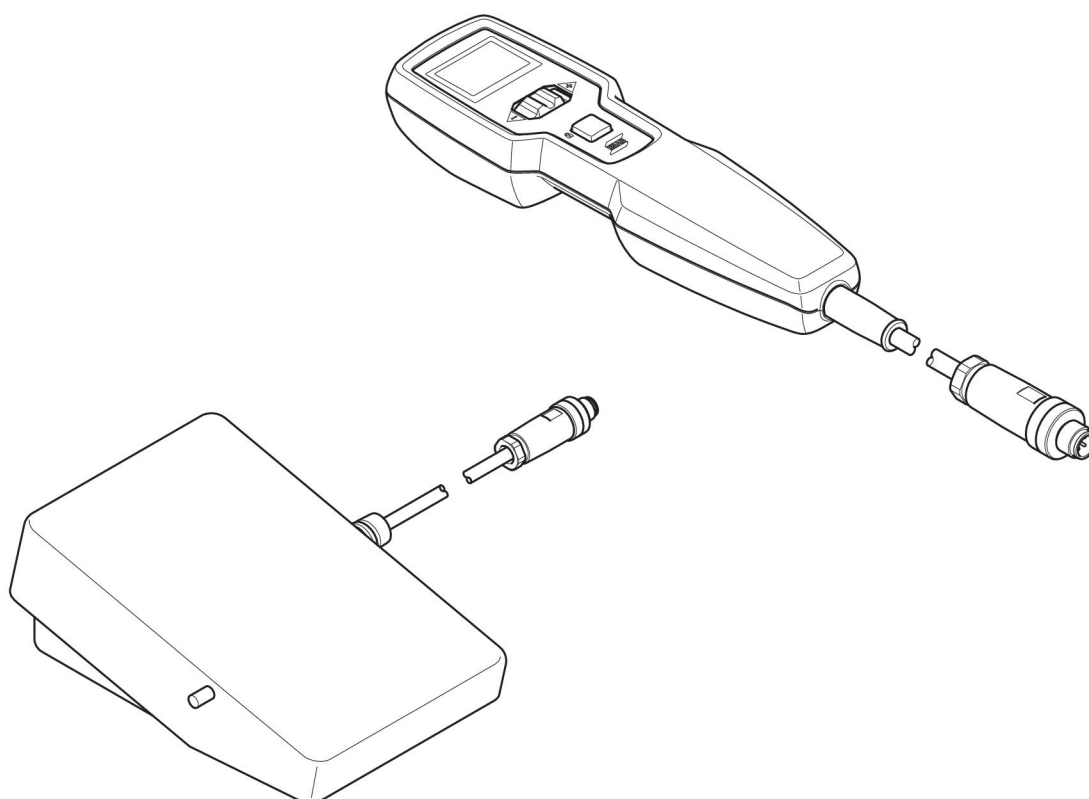


# ***ER 1, ER 1F***

## ***Comandi a distanza***



## **Istruzioni per l'uso**



## EU DECLARATION OF CONFORMITY

According to  
The Low Voltage Directive 2014/35/EU, entering into force 20 April 2016  
The EMC Directive 2014/30/EU, entering into force 20 April 2016  
The RoHS Directive 2011/65/EU, entering into force 2 January 2013

**Type of equipment**  
Remote Control Unit

**Type designation**  
ER 1F from serial number 705 xxx xxxx (2017 w/05)  
ER 1 from serial number 705 xxx xxxx (2017 w/05)

**Brand name or trade mark**  
ESAB

**Manufacturer or his authorised representative established within the EEA**  
**Name, address, and telephone No:**  
ESAB AB  
Lindholmsallén 9, Box 8004, SE-402 77 Göteborg, Sweden  
Phone: +46 31 50 90 00, Fax: +46 31 50 92 22

**The following harmonised standard in force within the EEA has been used in the design:**  
EN 60974-1:2017, Arc Welding Equipment – Part 1: Welding Power Sources  
EN 60974-10:2014/A1:2015, Arc Welding Equipment – Part 10: Electromagnetic Compatibility (EMC) requirements

**Additional Information:**  
Restrictive use, Class A equipment, intended for use in location other than residential

**By signing this document, the undersigned declares as manufacturer, or the manufacturer's authorised representative established within the EEA, that the equipment in question complies with the safety requirements stated above.**

**Date**

**Signature**

**Position**

Gothenburg  
2017-05-03

  
Stephen Argo

Global Director Equipment

CE 2017

---

<b>1</b>	<b>INTRODUZIONE</b> .....	<b>4</b>
1.1	Dotazioni .....	4
1.2	Significato dei simboli .....	4
<b>2</b>	<b>CARATTERISTICHE TECNICHE</b> .....	<b>6</b>
<b>3</b>	<b>FUNZIONAMENTO DI ER 1</b> .....	<b>7</b>
3.1	Avvio in alto .....	7
3.2	Menu del comando a distanza .....	7
3.3	Attivazione del comando a distanza .....	8
3.4	Impostazione di un valore .....	8
3.5	Attivazione e disattivazione della memoria .....	8
3.6	Blocco e sblocco del comando a distanza .....	9
3.7	Disattivazione del comando a distanza .....	9
<b>4</b>	<b>FUNZIONAMENTO DI ER 1F</b> .....	<b>10</b>
4.1	Avvio in alto .....	10
4.2	Attivazione del pedale .....	10
4.3	Disattivazione del pedale .....	10
<b>5</b>	<b>MANUTENZIONE</b> .....	<b>11</b>
5.1	Sostituzione del cavo ER 1 .....	11
5.2	Sostituzione del cavo ER 1F .....	12
<b>6</b>	<b>RISOLUZIONE DEI PROBLEMI</b> .....	<b>13</b>
<b>7</b>	<b>NUMERI D'ORDINE</b> .....	<b>14</b>
<b>8</b>	<b>ORDINAZIONE RICAMBI</b> .....	<b>15</b>
<b>9</b>	<b>ACCESSORI</b> .....	<b>16</b>

# 1 INTRODUZIONE

Il comando a distanza ER 1 può essere utilizzato per controllare la corrente, la forza dell'arco e la selezione della memoria. Le funzioni disponibili e il numero di memorie dipendono dal generatore al quale è collegato il comando a distanza.

Il pedale ER 1F può essere utilizzato per il controllo della corrente. Inoltre, è dotato di una funzione grilletto che consente di avviare la saldatura.

**Gli accessori di ESAB per il prodotto sono reperibili nel capitolo "ACCESSORI" del presente manuale.**

## 1.1 Dotazioni

Il comando a distanza ER 1 viene fornito con:

- cavo di collegamento da 5 m (16,4 piedi)
- manuale di istruzioni

Il comando a distanza ER 1F (pedale) viene fornito con:

- cavo di collegamento da 5 m (16,4 piedi)
- manuale di istruzioni

## 1.2 Significato dei simboli

**Utilizzo in questo manuale: Significa Attenzione! State attenti!**



### **PERICOLO!**

**Significa rischi immediati che, se non evitati, avranno come conseguenza immediata, lesioni gravi o addirittura letali.**



### **ATTENZIONE!**

**Significa possibili pericoli che potrebbero dar luogo a lesioni fisiche o addirittura letali.**



### **AVVISO!**

**Significa rischi che potrebbero causare lesioni fisiche.**



### **ATTENZIONE!**

Prima dell'uso, leggere attentamente il manuale di istruzioni e attenersi a quanto riportato sulle etichette, alle procedure di sicurezza e alle schede di sicurezza (SDS).





**NOTA:**

**Lo smaltimento delle apparecchiature elettroniche deve essere effettuato presso la struttura di riciclaggio.**

In osservanza della direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e della relativa attuazione nella legislazione nazionale, le apparecchiature elettriche e/o elettroniche che giungono a fine vita operativa devono essere smaltite presso una struttura di riciclaggio.

In quanto responsabile delle apparecchiature, è tenuto/a ad informarsi sulle stazioni di raccolta autorizzate.

Per ulteriori informazioni contattare il rivenditore ESAB più vicino.



---

**2 CARATTERISTICHE TECNICHE**

---

	<b>ER 1</b>	<b>ER 1F</b>
<b>Tensione di esercizio</b>	12–24 V CC	12–24 V CC
<b>Dimensioni L x P x A</b>	205 × 59 × 38 mm ±10% (8,0 × 2,3 × 1,5 poll. ±10%)	225 × 152 × 82 mm ±10% (8,9 × 6,0 × 3,2 poll. ±10%)
<b>Peso</b> unità con cavo da 5 metri (16,4 piedi)	475 g (1,05 lb)	2250 g (4,96 lb)
<b>Temperatura di esercizio</b>	Da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)	Da -20 a +60 °C (da -4 a 140 °F)
<b>Temperatura durante il trasporto</b>	Da -40 a +80 °C (da -40 a 176 °F)	Da -40 a +80 °C (da -40 a 176 °F)
<b>Classe di protezione</b>	IP53	IP23

## 3 FUNZIONAMENTO DI ER 1








### 3.1 Avvio in alto

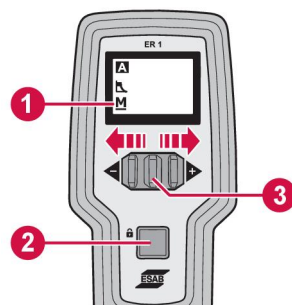
La procedura di collegamento del comando a distanza al generatore è descritta nel manuale di istruzioni del generatore.

La versione software del comando a distanza viene visualizzata durante la sequenza di avvio del comando a distanza.

### 3.2 Menu del comando a distanza

Simboli visualizzati sul display del comando a distanza (1)

<b>A</b>	Corrente
	Forza dell'arco
	Modalità Soft/Crisp
<b>M</b>	Memoria
	Corrente di picco a impulsi
	Corrente di base a impulsi
	Bloccato
	Sbloccato
	Modalità USB attiva sul generatore. Non è possibile apportare modifiche dal comando a distanza quando è visualizzato questo simbolo.
	Il pannello di controllo del generatore è attivo. Non è possibile apportare modifiche dal comando a distanza. Il comando a distanza non è attivo.



1. Simboli visualizzati sul display del comando a distanza
2. Pulsante per l'attivazione delle funzioni
3. Rotellina di regolazione del valore



**NOTA:**

Le funzioni disponibili e il numero di memorie dipendono dal generatore al quale è collegato il comando a distanza.

### 3.3 Attivazione del comando a distanza

#### Se collegato a un generatore con attivazione manuale:

1. Attivare il comando a distanza dal generatore come descritto nel manuale di istruzioni del generatore.
2. L'interazione del pannello del generatore sarà bloccata, tuttavia saranno presenti le modifiche effettuate sul comando a distanza.

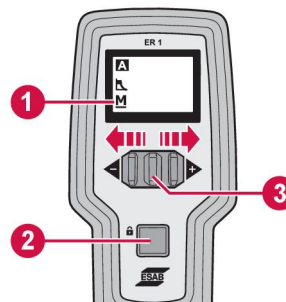


#### Se collegato a un generatore con attivazione automatica:

1. Il comando a distanza si attiva quando viene collegato al generatore.
2. Il pannello del generatore sarà attivo insieme al comando a distanza. Su entrambi i display saranno presenti le modifiche effettuate. Il display del comando a distanza presenta tutte le modifiche supportate effettuate sul pannello del generatore. Se i valori modificati dal pannello del generatore non sono supportati dal comando a distanza, sul display di quest'ultimo sarà visualizzato il valore precedente supportato.

### 3.4 Impostazione di un valore

1. Premere il pulsante (2) sul comando a distanza per passare tra le diverse funzioni disponibili (1), quindi selezionare una funzione.
2. Ruotare la rotellina (3) verso sinistra per diminuire il valore e verso destra per aumentarlo.
3. La modifica del valore è indicata sul display del comando a distanza. Il valore sul generatore sarà modificato di conseguenza per rispecchiare la modifica effettuata con il comando a distanza.



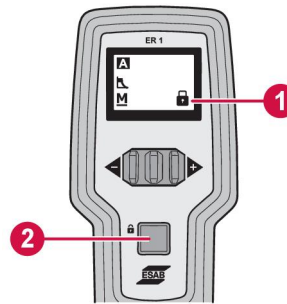
### 3.5 Attivazione e disattivazione della memoria

1. Nel menu, selezionare il simbolo della memoria (1). Il simbolo viene evidenziato senza un numero di memoria.
2. Ruotare la rotellina (3) per selezionare un numero di memoria. Per le impostazioni relative alla memoria, vedere il manuale di istruzioni del generatore.
3. Premere il pulsante (2) per attivare la memoria selezionata. Il valore della memoria viene visualizzato sul display. Anche sul generatore è presente il valore della memoria.
4. Per disattivare la memoria e i valori da essa provenienti, ruotare la rotellina (3) per modificare un valore o passare alla modalità memoria e selezionare *Memoria vuota* (nessun numero).



### 3.6 Blocco e sblocco del comando a distanza

1. Tenere premuto il pulsante (2) per 2 secondi per bloccare l'interazione del comando a distanza.
2. Sul display viene visualizzato brevemente il simbolo di un lucchetto grande. Nell'angolo destro viene visualizzato il simbolo di un lucchetto piccolo (1) per indicare che l'interazione del comando a distanza è bloccata.
3. Per sbloccare il comando a distanza, tenere premuto il pulsante (2) per 2 secondi. Il simbolo di un lucchetto aperto indica che il comando a distanza è sbloccato.



### 3.7 Disattivazione del comando a distanza

#### Se collegato a un generatore con attivazione manuale:

1. Disattivare il comando a distanza dal generatore come descritto nel manuale di istruzioni del generatore.
2. Quando il comando a distanza è disattivato, non è attivo e l'interazione è bloccata.



#### Se collegato a un generatore con attivazione automatica:

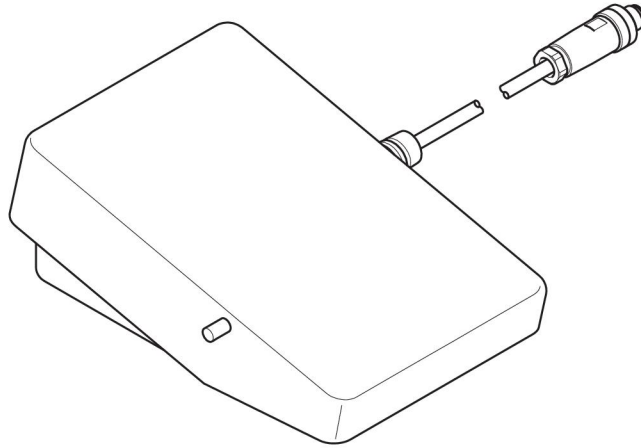
1. Scollegare il comando a distanza dal generatore per disattivarlo, come descritto nel manuale di istruzioni del generatore.

## 4 FUNZIONAMENTO DI ER 1F

---

### 4.1 Avvio in alto

Il comando a distanza ER 1F (pedale) viene utilizzato esclusivamente per la saldatura TIG. Collegare il pedale al generatore come descritto nel manuale di istruzioni del generatore.



### 4.2 Attivazione del pedale

**Se collegato a un generatore con attivazione manuale:**

1. Attivare il pedale dal generatore come descritto nel manuale di istruzioni del generatore.
2. Utilizzare il pedale per l'avvio della saldatura e il controllo della corrente di saldatura. L'intervallo di corrente disponibile dipende dalle impostazioni effettuate sul generatore.



È possibile modificare il valore della corrente dal pannello del generatore. Il pannello del generatore sarà bloccato per qualsiasi altra interazione, tuttavia rispecchierà le modifiche apportate ai valori per mezzo del pedale.

**Se collegato a un generatore con attivazione automatica:**

1. Il pedale si attiva quando viene collegato al generatore.
  2. Utilizzare il pedale per l'avvio della saldatura e la regolazione della corrente di saldatura. L'intervallo di corrente disponibile dipende dalle impostazioni effettuate sul generatore.
- Il pannello del generatore e il pedale sono entrambi attivi.

### 4.3 Disattivazione del pedale

**Se collegato a un generatore con attivazione manuale**

Disattivare il pedale dal generatore come descritto nel manuale di istruzioni del generatore.



**Se collegato a un generatore con attivazione automatica**

Scollegare il pedale dal generatore per disattivare il comando a distanza, come descritto nel manuale di istruzioni del generatore.

## 5 MANUTENZIONE



### PERICOLO!

Scollegare l'alimentazione in caso di operazioni all'interno di armadi elettrici e motori elettrici. Gli interventi su componenti ad alta tensione possono, in caso di contatto, causare il decesso.



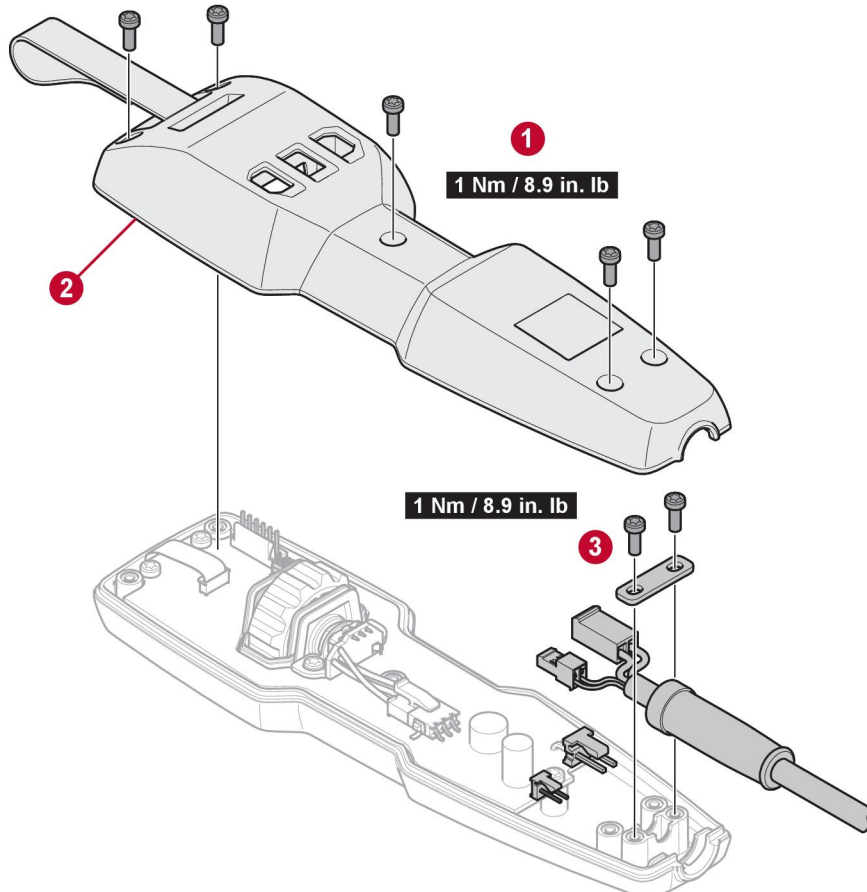
### ATTENZIONE!

Le operazioni di manutenzione e riparazione devono essere eseguite da personale esperto; gli interventi elettrici devono essere esclusivamente realizzati da un elettricista adeguatamente formato.

- Ispezionare tutti i cavi.
- Controllare tutti i collegamenti elettrici.

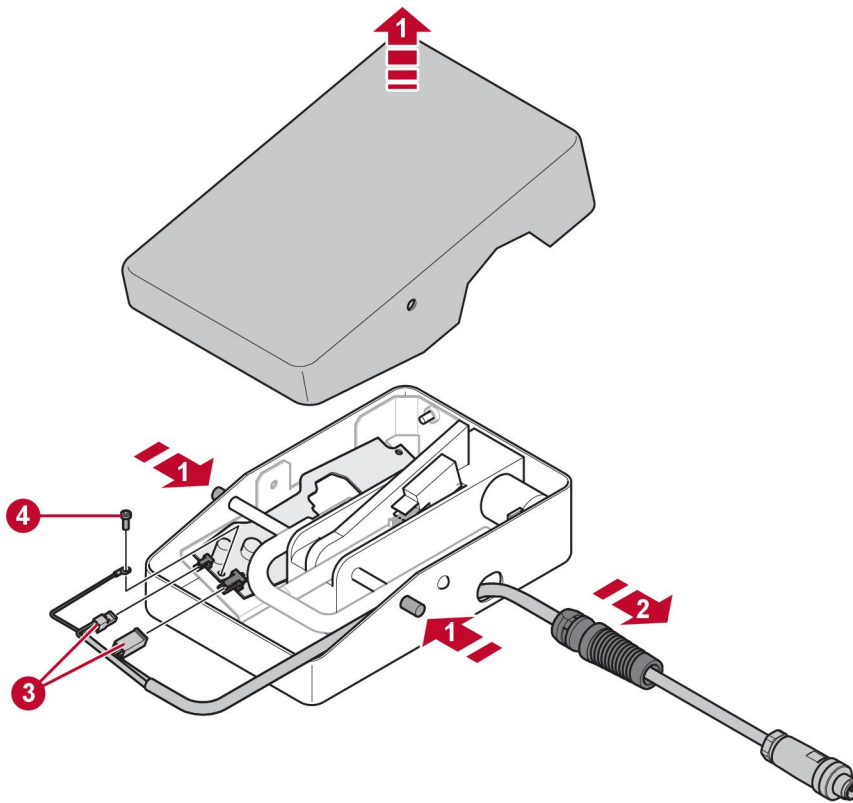
### 5.1 Sostituzione del cavo ER 1

1. Rimuovere le cinque viti (1).
2. Rimuovere il coperchio posteriore del comando a distanza (2).
3. Rimuovere le tre viti (3).
4. Rimuovere i connettori.
5. Sostituire il cavo.
6. Inserire i connettori e serrare le viti alla coppia corretta, secondo quanto riportato nell'illustrazione.
7. Riposizionare il coperchio posteriore.



## 5.2 Sostituzione del cavo ER 1F

1. Fare pressione sui due fermi di chiusura a molla (1) per sganciare il coperchio superiore.
2. Fare pressione e sganciare il passacavi (2). La scheda PCBA e i connettori sono rivestiti con uno strato di protezione di grado IP.
3. Rimuovere i connettori (3).
4. Rimuovere la vite di collegamento tra la guaina del cavo e la piastra in metallo utilizzata per il montaggio della PCBA (4).
5. Sostituire il cavo.
6. Inserire i connettori (3).
7. Assicurarsi che lo strato di protezione di grado IP ricopra la scheda PCBA e i connettori.
8. Riposizionare il coperchio superiore.



## **6 RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

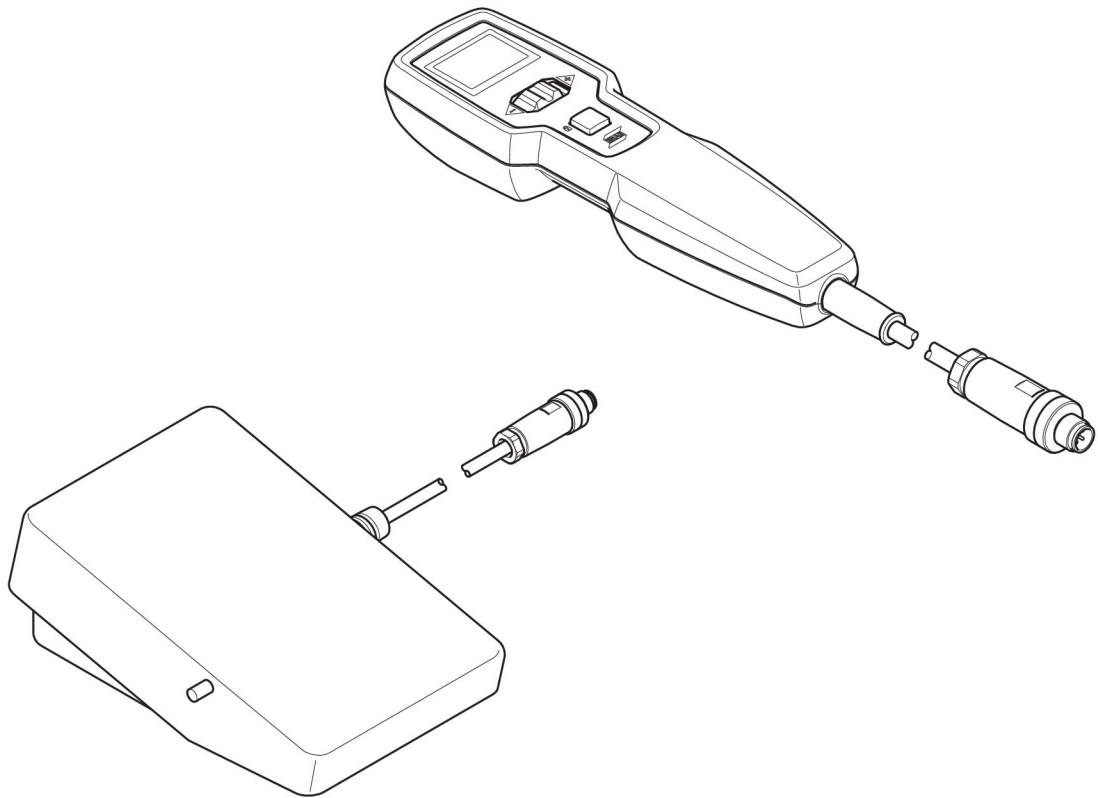
---

Per informazioni sulla risoluzione dei problemi e sui codici di errore, vedere il manuale di istruzioni del generatore.

---

**7 NUMERI D'ORDINE**


---



Ordering number	Denomination	Type
0445 536 880	ER 1 Remote control with 4 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Handheld remote
0445 536 881	ER 1 Remote control with 6 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Handheld remote
0445 536 882	ER 1 Remote control with 6 pin, 10 m (32.8 ft) cable	Handheld remote
0445 536 883	ER 1 Remote control with 6 pin, 25 m (82 ft) cable	Handheld remote
0445 550 880	ER 1F Remote control with 4 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Foot pedal
0445 550 881	ER 1F Remote control with 6 pin, 5 m (16.4 ft) cable	Foot pedal
0445 550 882	ER 1F Remote control with 6 pin, 10 m (32.8 ft) cable	Foot pedal

## 8 ORDINAZIONE RICAMBI

---

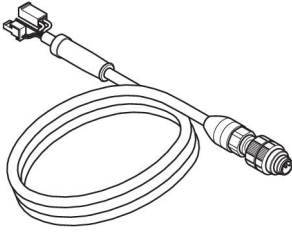
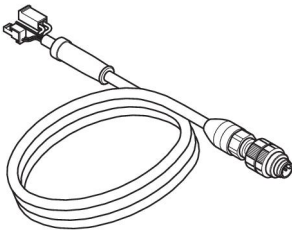
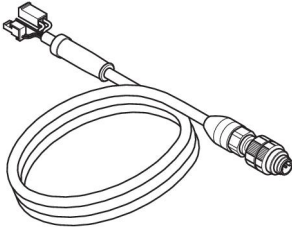
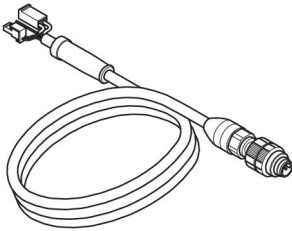


### **AVVISO!**

Le riparazioni e gli interventi a livello elettrico devono essere effettuati esclusivamente da personale tecnico di manutenzione autorizzato da ESAB. Utilizzare solo ricambi e componenti soggetti a usura originali ESAB.

I ricambi e i componenti usurati possono essere ordinati dal più vicino rivenditore ESAB; vedere il retro della copertina del presente documento. Al momento dell'ordine, indicare il tipo di prodotto, il numero di serie, la denominazione e il numero del ricambio specificati nell'elenco dei ricambi. In questo modo si facilita l'invio del pezzo desiderato.

## 9 ACCESSORI

<b>ER 1 (0445 536 880)</b>		
0445 450 880	Interconnection cable, 4 pin, 5 m (16.4 ft)	
<b>ER 1 (0445 536 881)</b>		
0445 280 880	Interconnection cable, 6 pin, 5 m (16.4 ft)	
0445 280 881	Interconnection cable, 6 pin, 10 m (32.8 ft)	
0445 280 882	Interconnection cable, 6 pin, 25 m (82.0 ft)	
<b>ER 1F (0445 550 880)</b>		
0445 451 880	Interconnection cable, 4 pin, 5 m (16.4 ft)	
<b>ER 1F (0445 550 881)</b>		
0445 254 880	Interconnection cable, 6 pin, 5 m (16.4 ft)	
0445 254 881	Interconnection cable, 6 pin, 10 m (32.8 ft)	





# ESAB subsidiaries and representative offices

## Europe

### AUSTRIA

ESAB Ges.m.b.H  
Vienna-Liesing  
Tel: +43 1 888 25 11  
Fax: +43 1 888 25 11 85

### BELGIUM

S.A. ESAB N.V.  
Heist-op-den-Berg  
Tel: +32 15 25 79 30  
Fax: +32 15 25 79 44

### BULGARIA

ESAB Kft Representative Office  
Sofia  
Tel: +359 2 974 42 88  
Fax: +359 2 974 42 88

### THE CZECH REPUBLIC

ESAB VAMBERK s.r.o.  
Vamberk  
Tel: +420 2 819 40 885  
Fax: +420 2 819 40 120

### DENMARK

Aktieselskabet ESAB  
Herlev  
Tel: +45 36 30 01 11  
Fax: +45 36 30 40 03

### FINLAND

ESAB Oy  
Helsinki  
Tel: +358 9 547 761  
Fax: +358 9 547 77 71

### GREAT BRITAIN

ESAB Group (UK) Ltd  
Waltham Cross  
Tel: +44 1992 76 85 15  
Fax: +44 1992 71 58 03

ESAB Automation Ltd  
Andover

Tel: +44 1264 33 22 33  
Fax: +44 1264 33 20 74

### FRANCE

ESAB France S.A.  
Cergy Pontoise  
Tel: +33 1 30 75 55 00  
Fax: +33 1 30 75 55 24

### GERMANY

ESAB Welding & Cutting GmbH  
Langenfeld  
Tel: +49 2173 3945-0  
Fax: +49 2173 3945-218

### HUNGARY

ESAB Kft  
Budapest  
Tel: +36 1 20 44 182  
Fax: +36 1 20 44 186

### ITALY

ESAB Saldatura S.p.A.  
Bareggio (Mi)  
Tel: +39 02 97 96 8.1  
Fax: +39 02 97 96 87 01

## THE NETHERLANDS

ESAB Nederland B.V.  
Amersfoort  
Tel: +31 33 422 35 55  
Fax: +31 33 422 35 44

## NORWAY

AS ESAB  
Larvik  
Tel: +47 33 12 10 00  
Fax: +47 33 11 52 03

## POLAND

ESAB Sp.zo.o.  
Katowice  
Tel: +48 32 351 11 00  
Fax: +48 32 351 11 20

## PORTUGAL

ESAB Lda  
Lisbon  
Tel: +351 8 310 960  
Fax: +351 1 859 1277

## ROMANIA

ESAB Romania Trading SRL  
Bucharest  
Tel: +40 316 900 600  
Fax: +40 316 900 601

## RUSSIA

LLC ESAB  
Moscow  
Tel: +7 (495) 663 20 08  
Fax: +7 (495) 663 20 09

## SLOVAKIA

ESAB Slovakia s.r.o.  
Bratislava  
Tel: +421 7 44 88 24 26  
Fax: +421 7 44 88 87 41

## SPAIN

ESAB Ibérica S.A.  
San Fernando de Henares  
(MADRID)  
Tel: +34 91 878 3600  
Fax: +34 91 802 3461

## SWEDEN

ESAB Sverige AB  
Gothenburg  
Tel: +46 31 50 95 00  
Fax: +46 31 50 92 22

ESAB International AB

Gothenburg  
Tel: +46 31 50 90 00  
Fax: +46 31 50 93 60

## SWITZERLAND

ESAB Europe GmbH  
Baar  
Tel: +41 1 741 25 25  
Fax: +41 1 740 30 55

## UKRAINE

ESAB Ukraine LLC  
Kiev  
Tel: +38 (044) 501 23 24  
Fax: +38 (044) 575 21 88

## North and South America

### ARGENTINA

CONARCO  
Buenos Aires  
Tel: +54 11 4 753 4039  
Fax: +54 11 4 753 6313

### BRAZIL

ESAB S.A.  
Contagem-MG  
Tel: +55 31 2191 4333  
Fax: +55 31 2191 4440

### CANADA

ESAB Group Canada Inc.  
Mississauga, Ontario  
Tel: +1 905 670 0220  
Fax: +1 905 670 4879

### MEXICO

ESAB Mexico S.A.  
Monterrey  
Tel: +52 8 350 5959  
Fax: +52 8 350 7554

### USA

ESAB Welding & Cutting  
Products  
Florence, SC  
Tel: +1 843 669 4411  
Fax: +1 843 664 5748

## Asia/Pacific

### AUSTRALIA

ESAB South Pacific  
Archerfield BC QLD 4108  
Tel: +61 1300 372 228  
Fax: +61 7 3711 2328

### CHINA

Shanghai ESAB A/P  
Shanghai  
Tel: +86 21 2326 3000  
Fax: +86 21 6566 6622

### INDIA

ESAB India Ltd  
Calcutta  
Tel: +91 33 478 45 17  
Fax: +91 33 468 18 80

### INDONESIA

P.T. ESABindo Pratama  
Jakarta  
Tel: +62 21 460 0188  
Fax: +62 21 461 2929

### JAPAN

ESAB Japan  
Tokyo  
Tel: +81 45 670 7073  
Fax: +81 45 670 7001

### MALAYSIA

ESAB (Malaysia) Snd Bhd  
USJ  
Tel: +603 8023 7835  
Fax: +603 8023 0225

### SINGAPORE

ESAB Asia/Pacific Pte Ltd  
Singapore  
Tel: +65 6861 43 22  
Fax: +65 6861 31 95

## SOUTH KOREA

ESAB SeAH Corporation  
Kyungnam  
Tel: +82 55 269 8170  
Fax: +82 55 289 8864

## UNITED ARAB EMIRATES

ESAB Middle East FZE  
Dubai  
Tel: +971 4 887 21 11  
Fax: +971 4 887 22 63

## Africa

### EGYPT

ESAB Egypt  
Dokki-Cairo  
Tel: +20 2 390 96 69  
Fax: +20 2 393 32 13

### SOUTH AFRICA

ESAB Africa Welding & Cutting  
Ltd  
Durbanville 7570 - Cape Town  
Tel: +27 (0)21 975 8924

## Distributors

*For addresses and phone numbers to our distributors in other countries, please visit our home page*

[www.esab.com](http://www.esab.com)



[www.esab.com](http://www.esab.com)

